ಆವಿಲಾಚೆಂ ಜೈತ್

ಆನಿ

ಘಾರಿಕೆಳ್ವಿಣ್

ಜೊ. ಸ. ಆಲ್ವಾರಿಸ್

1954

ಆವಿಲಾಚೆಂ ಜೈತ್

ಆನಿ

ಫಾರಿಕ್ಪಣ್

*

ಗ್ರಂಥಕರ್ತ:
ಅಂಜೆಲ್, ಆಗ್ನೆಸ್ ಮಾರಿ, ಆಂಗೊವ್ಲೆಚೆ ಶಾಲ್ವ,
ರಿತಾಚೆಂ ಶಾಬಾರ್, ಅಟೊಳೆಂ,
ಇತ್ಯಾದಿ ಕಾದಂಬರಿ ಬರಯಿಲ್ಲೊ
ಶ್ರೀ ಜೊಕಿಂ ಸಂತಾನ್ ಆಲ್ವಾರಿಸ್,
ಕೆಲಾರಾಯ್, ಮಂಗ್ಳುರ್, ದ. ಕ.

*

ಮುಲ್ಕಿ, ದ. ಕ.
18 ಎಪ್ರಿಲ್, 1954.
(ಪಾಸ್ಕಾಂಚೆಂ ಫೆಸ್ತ್)

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE AUTHOR
BY
THE MULKI PRINTING PRESS,
Panchmahal, MULKI, S. Kanara.

ಮ್ಹಜಾ ಮಾಲ್ಘಡ್ಯಾ ಭಾವಾಕ್ ಆನಿ ಭಾವ್ಜಿಕ್

ಪ್ರೀತಿಚಿ ಏಕ್ ಶಾಗೆಲ್ ಜಾವ್ನ್

ಭೆಟ್ಯ್ತಾಂ.

(ಹ್ಯಾ ಕಾದಂಬರಿಂತ್ಲಿಂ ನಾಂವಾಂ ಕಾಲ್ಪನಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಆಸಾತ್)

ಪ್ರಸ್ತಾವನ್

ಸುಮಾರ್ 60 ವರ್ಸಾಂ ಆದಿಂ ಬಡ್ಗ ತಾಲುಕಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಮಿಸಾಂವ್ ಜಾಗ್ಯಾಂನಿ ವಾವುರ್ನ್ ಆಸ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಏಕಾ ಫ್ರಾಯೆಸ್ತ್ ಮಿಶನರಿ ಪಾದ್ರಿಕ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಶಹರಾಕ್ ತೀಕೊಣ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಏಕೆ ಇಗ್ರೆಜೆಕ್ ವರ್ಗ್ ಜಾಲೊ. ತೊ ಯೆತಾನಾ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮೊಗಾಚ್ಯಾ ಬಟ್ಲೆರಾಕ್ ಸಾಂಗಾತಾ ಆಪೊವ್ನ್ ಹಾಡ್ಲ್ಯಾಗೊ. ಬಟ್ಲೆರ್ ಪೊರ್ ನೊವೊ ಕ್ರೀಸ್ತಾಂವ್ ವಸ್ತಾರ್. ತಾಚೆಂ ನಾಂವ್ ಅಂತೊಣಿ.

ಅಂತೊಣಿಚಾಕ್ ಏಕ್‌ಚ್ಯಾ ಪೂತ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ತಾಚೆಂ ನಾಂವ್ ಪೆದ್ರು. ಅಂತೊಣಿ ಪೆದ್ರುಚೊ ಪೂತ್ ಬಟ್ಲೆರ್ ಜಾಲೊ. ತ್ಯಾಚ್ ತಾಚಾ ಪೆಚಾ ಉಗ್ಡ್ಯಾ ಕುಳಿಯೆಚಾ ಚೆಡ್ವಾಕಡೆ ಕಾಜಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ತಾಕಾ ಪ್ರಾವ್ನ್ ಪೂತ್ ಜಲ್ಮಾಲೆ, ವಾಳ್ಳ್ಯಾದೊ ಮಧ್ಯೆನ್. ತೊ ಕಾಜಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ಪುತಾ, ಫಿರ್ಗಜೆಂತ್ (ವಾಂವಾಡ್ಯಾ ಲಾಗಿಂ) ಜಿಯೆಂವ್ಕ್ ಗೆಲೊ. ಧಾಕ್ಟೊ ತಾಕಾ ಕಾಜಾರಾಚಿ ಪ್ರ್ಯಾಯ್ ಜಾತಾ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಹಳ್ಳಿಂತ್ ಕೊಣಾಕೊ। ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಭುಂಯ್ತ್ ಕೊಣೆಚೆಂ ಕಾಮ್ ಕರ್‍ನ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ. ಬಾಪಾಯ್ ಉಪ್ರಾಂತ್ ಬಟ್ಲೆರ್ ಆಪುಣ್ ಜಾತೊಲೊಂ ಮ್ಹಣ್ ಚಿಂತ್ತಾಲೊ. ಪೂಣ್ ಬಾಪಾ ಯ್ಸ್ವಾಂಚ್ ತಾಕಾ ಆಡ್ವಾರ್ಲೆಂ. ಶೆತ್ಯಾಕ್ - ಉಜ್ವ್ಯಾಚೆ ಧರ್ ಆನಿ ಲಾಂಕ್ಡಾಂಚೊ ಧುಂವೊರ್ ಭೊಗುನ್ ತಾಕಾ ಬೆಜಾರ್ ಲಾಗ್ಲ್ಲಿ. "ತುಂ ಕಾಜಾರ್ ಜಾ ಆನಿ ಧಾಕ್ಟ್ಯಾ ಬಾಪ್ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾಬರಿ 2 ಮುಡೆ ಸುವಾತ್ ಗಾಡೆ ಮಾಡುನ್ ಫೆವ್ನ್ ತುಜೆ ಜೀವ್ ಸಾರ್" - ಮ್ಹಣಾಲೊ ತಾಕಾ ಬೊಂಬುಂದ್ ದಿವ್ನ್. ಕಾಥಿಡ್ ತಸೆಂಚ್ ಕೆಲೆಂ. ಪ್ಯೆಲೆಂ ತ್ಯಾ ಫಿರ್ಗಜೆಚಾ ಪಾದ್ರ್ಯಾಬಾಸ್ ಸೈರಿಕ್ ಕರ್‍ನ್ ಘಾಲ್ಲ್ಯಾ ಮುಖ್ಯಾ ಕುಟ್ಮ್ಯಾಚಾ ಆಲಿಸ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಚೆಡ್ವಾಕಡೆ ಕಾಜಾರ್ ಜಾಲೊ. ಮುಕ್ಲ್ಯಾ ತ್ಯಾಚ್ ಫಿರ್ಗಜೆಂತ್ಲ್ಯಾ ಏಕಾ ಹಳ್ಳಿಂತ್ ಕೊಂಕಿಯಾಳ್ಯಾ ಕ್ರೀಸ್ತಾಂವ್ ಆಸ್ತಿದಾರಾಚಿ 6 ಮುಡೆ ಸುವಾತ್ ಭುಂಯ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿ, ತಾಂತ್ಲ್ಯಾ 2 ಮುಡ್ಯಾಂ ಸುವಾತೆಚೊ ಗೇಣಿಚೊ ದಾಂವುನ್ ಘೆವ್ನ್ ತಾಂತುಂ ಜಿಯೆಂವ್ಕ್ ಲಾಗ್ಲೊ. ಮುಕ್ಲ್ಯಾ 4 ಮುಡ್ಯಾಂಚೊ ವಾಂಟೊ ಇಂತ್ರು ಪರ್ಬುಚೊ ಪೊಸ್ಕೆ ಜಾಲೊ.

1

ಜಸೆಂ ಹಾವೆಂ ಮೋಗ್ ಕೆಲಾ ತುಮ್ಕಾಂ
ತಸೆಂಚ್ ತುಮಿಂಯಿ ಕರಾ ಎಕಾಮೆಕಾಚೊ.

ಆವಿಲಾ 7 ವರ್ಸಾಂಚಿ ಸ್ತ್ರಿಯೆರ್ ಪವಿತ್ರ್ ಕುಮ್ಸಾರ್ ಸೆವ್ತಾ. ಇಸ್ಕೊಲ್ ಚಾಚೆಂ ಶಿಕಪ್ ತಾಕಾ ನಾ. ತರೀ ದೆವಾಚಾ ಆನಿ ಇಗ್ರಜ್ ಮಾತೆಚಾ ಉಪದೆಸಾಂತ್ ಶಿಕೊನ್ ಆಸಿ ಪೆರ್ ಸಾಮಾನ್ಯ ದೊತೊರ್ಗಿಚೊ ವಿವರ್ ತಾಚಾ ಮತಿಂತ್ ಚಿಪ್ತೊ ಜಿವ್ತೊ ಆಸಾ. ತಿಚೊ ಚೆಂತ್ಲ್ಯಾರ್, ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ವ ಕೆಲ್ಯಾರ್ ಪಾತಕ್ ಜಾತಾ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಸಮ್ಜೊಣಿ ತಾಚಿ ಥೊಂಯ್ಯಾ ಪ್ರಸ್ನಾಕ್ ಆಸಾ. ಮೋಗ್ ದೆವಾಚೊ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಕೆಲ್ಯಾರ್ ಜಾವ್ನಾ, ತಾಚೆಖಾತಿರ್ ಆವಯ್ಸ್ಯಾ ಹರ್ ಕೆಲ್ಯಾಚೊಯಿ ಕರಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳೊ ಪ್ರಿತಿಚೊ ಮಂದಾಮೆಂತ್ ತಾಚಾ ಕಾಳ್ಯಾರ್ ಪಾಡ್ಯೊಂಕ್ ಜಾಯ್ಸ್ಯಾ ಕಲ್ಲ್ಯಾ ಅಕ್ಷರಾಂನಿ ಛಾಪ್ಲೊನ್ ರಾವ್ಲಾ.

"ಆಜ್ ಥಾವ್ನ್ ತುವೆಂ ಅಧಿಕ್ ಚತ್ರಾಯೆನ್ ಜಿಯೆಜಾಯ್ ಪುತಾ," ಮ್ಹಣ್ತಾ ಆಲಿಸ್-ತಾಚಿ ಆವೊಯ್ -ಪಯ್ಲ್ಯಾ ಕುಮ್ಸಾರಾ ದೀಸ್ ತಾಕಾ ಮೊಗಾನ್ ಪೊಟ್ಲುನ್ ಧರ್ನ್. ಪಯ್ಲೆಂ ದೆವಾಕ್, ಆನಿ ಮಾಗಿರ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಪೆಟ್ಯಾಂಕ್ ಅಕ್ಮಾನ್ ಯಾ ನಷ್ಟ್ ಕರ್ಚೆಂ ಕಸಲೆಂಚ್ ಮೊಟೆಪಣ್ ತುವೆಂ ಆಧಾರುಂಕ್ ನೊಜೊ. ಆಜ್ ಥಾವ್ನ್ ತುಜಿ ಜೆಣ್ ಜಾಯ್ಸ್ಯಾಯ್ ಅಪುರ್ಬ್ ವಾಚಯಾನೆಮೊಗಾನ್ ಆನಿ ಸಮಧಾನೆನ್ ಭರ್ಲ್ಲಿ..."

ಹಿ ಮೊಟ್ವಿ ಶಿಕೊಣ್ ಆವಿಲಾಚಾ ಕಾಳ್ಜಾಕ್ ಪಿಶ್ಯಾಪರಿ ರೊಂಬೊನ್ ರಾವ್ಲ್ಯಾ. ಕಿತ್ಯಾಕ್-ತಿ ಆವಯ್ಕ್ ಮೊಗಾಳ್ ಆವೊಯ್ಚ್ ದೆಕುನ್. ಆಪ್ಣಾ ತ್ಯಾಚ್ ಪ್ರಮಾಣೆ ಜಿಯೆತೊಲಿಂ ಮ್ಹಣೊನ್ ತಿಣೆ ತಿಕಾ ಉಮೆದಿನ್ ಧಾಸಾವಲ್ಯಾ.

ಪುಣ್ ದೀಸ್ ತಿಣೆ ತ್ಯಾ ಧಾಸಾವ್ನೆಕ್ ಉಣ್ಯಾ ದಿವ್ಸಾ ಜಿಯೆಂವ್ಕ್ ಪೆಟಾಪ್ತಾ. ಪುಣ್ ಕ್ರಮೇಣ್ ತಿಚಿಂ ಥಾವ್ನ್? 'ಪೆಟ್ಯಾಂಚೊ' ನೋಗ್ ಧರುಂಕ್ ಬುಲ್ಲ್ಯಾಲ್ ಪರಿಸ್ ಪಡೊ, ಆನಿ ಮುಖ್ಯ ಜಾವ್ನ್ 'ಪೆಲೊ' ಅಥವಾ 'ಪೆಜಾಕ್ಕೊ' ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಥೊಂಯ್ಯಾ ಕಪಿಲ್ ಮನಸ್ಯಾನಿಂ ತಸೊ ಜಿಯೆತಾನಾ ತಾಂಚೊ ಮೋಗ್ ಕರುಂಕ್ ಸಾಧ್ಯ್ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ತಾಕಾ ಭೊಗ್ತಾ. ಸ್ತ್ರಿಯೆನ್ಸ್ತ್ರಾಂ- ಆಪ್ಣಾ ಪ್ರಿಸ್ ಪರ್ ಸಮ್ಜೊಣಿ ಆನಿ ಅನ್ಯೊಗ್ ಆಸ್ಲಿಂ ಮ್ಹಣ್ತಾಂ ತ್ಯಾ

‘ಪಾಪಸಾದೊಗಾಚೊ’ ಉಪದೇಸಾಚಿ ಕಾಂಪ್ತ್ಯಾ, [illegible] ಮೊಟ್ಯೊ ಪಡಿಲೊ ಪಯಿಕಾರ್ ಕಿಂ ದುಬಾವ್ ಪಡ್‌ಕಾಲಾ ತಾಕಾ ತ್ಯಾ ಕಾಪ ದೆಸಾಚೊ ದುಬಾವ್ ಪಾವುಂಕ್ ಸುರು ಜಾಲೊ. ತ್ಯಾ ದೆಸಾಂತ್ [illegible] ಆನಿ ಬೆಪಾರಾಂಚೆ ತಾಚಾ [illegible] ಕೆಪ್ಪ್ಯಾಂ ತಿಂ ಏಕ್ ದಿಸ್ ಅಪ್ರೊಯುಬಾಗಿ ವಿಚಾರ್ಲೆಂ: “ಮಾಂಯ್, ಆಮಿ ಮಾನ್ವ್ಯಾಂ ಸೆಲ್ವ್ಯಾಂಚೊ ಮೋಗ್ ಕರಿಜಾಯ್? ತಾಣೆ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕರಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಕಾಯ್ದ್ಯಾ ತಾಂಕಾಂ ಲಾಗ್?”

“ಕಾಯ್ದೊ ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಮನ್ಶ್ಯಾಕುಳಾಕ್ ಆಸಾ, ಪುತಾ. ಪರ್ದೆಶ್ಯಾಂಕ್ ತೊ ಲಾಗ್ತಾ ಆನಿ ಪರ್ದೆಶ್ಯಾಂನಿ ತೊ ಪಾಳಿಜಾಯ್ ಮ್ಹಣ್ ದೆವಾಚಿ ಶಾಸಿದ್ ಆಸಾ.”

“ತರ್, ತಾಂಗೆಲಿಂ-ಹಾಂಗೆಲಿಂ ತೊ ಕಾಯ್ದೊ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಪಾಳಿನಾಂತ್?”

“ತಿಂ ಪಾಳ್ತಾತ್‌ಗಿ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ತುಂ ಕಿತೆಂ ಜಾಣಾಂಯ್?”

“ತಿಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಮೋಗ್ ಕರಿನಾಂತ್ ಪ್ರಮುಣೆ, ಮಾಂಯ್! ಮೋಗ್ ಕರ್ತ್ಯಾ ಬದ್ಲಾಕ್ ಆಮ್ಚೆಕಡೆ ದುಸ್ಮಾನ್ಯಾಯೆನ್ ಚಲಯ್ತಾತ್–ಆಮ್ಚ್ಯೊ ಬೊಂಯಾಂತ್–ವಾಟೆರ್ ಮೆಳ್ಯಾರ್ ಕೊಂಡಾಂ ಕಾಳಿಂ ಕರ್‍ನ್ ಚಿಡಾಂವ್ನ್ ಪಳೆತಾತ್–ಭಿಕ್ತಾಂವ್ ಆಮ್ಚೆಕಡೆ ತವಳ್ ತವಳ್ ಝುಗಡ್ತಾತ್–ಗಾಳಿ ಸೊಡ್ತಾತ್–ಆಮ್ಕಾಂ ಶಿರಾಪ್ ಮಾಗ್ತಾತ್. ತಿಂ ತಸೆಂ ಕರ್ತಾನಾ ಆಮಿ ತಾಂಚೊ ಮೋಗ್ ಕಸೊ ಕರ್ಚೊ, ಮಾಂಯ್?”

“ಆಳೆ ಪುತಾ” ಮ್ಹಣ್ತಾ ತಿ ತಾಕಾ ಪೆಂಗೆಂತ್ ಧರ್ನ್, “ತಸೊ ಮೋಗ್ ಕರ್ಚೊಗಿ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ – ತಿಂ ಕಿತೆಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಕರ್ತಾತ್‌ಗಿ ತೆಂ ಆಮಿ ತಾಂಕಾಂ ಪಾಟಿಂ ಕರಿನಾಸ್ತಾನಾ ರಾವ್ಚೆಂ; ತಿಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಕಿತೆಂ ವ್ಹಾಯ್ಟ್ ಕರ್ತಾತ್ ತೆಂ ಕರುಂಕ್ ಚಾ ನಾ ಮ್ಹಣ್ ಚಿಂತುನ್ ಪ್ರೊಗೆಂತ್ ರಾವ್ಚೆಂ; ತಾಣಿಂ ದಿಂವ್ಚೆ ಕಷ್ಟ ಸೊಸ್ಲಿಕಾಯೆನ್ ಭೊಗುನ್; ತಿಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಗಾಳಿ ಸೊಡ್ತಾನಾ ಆನಿ ಶಿರಾಪ್ ಮಾಗ್ತಾನಾ ತಾಂಕಾಂ ಬೊರೆಂಪಣ್ ಮಾಗೊನ್; ಆನಿ ಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ತಾಂಚೆ ಥಂಯ್ ರಾಗ್ ಕರಿನಾಸ್ತಾನಾ, ಹಗೆಂ ಚಿಂತಿನಾಸ್ತಾನಾ, ಆನಿ ತಾಂಚೆರ್ ಫಾರಿಕ್ಪಣ್ ಆತೆನಾಸ್ತಾನಾ ಸಮಧಾನೆನ್ ಜಿಯೆವ್ನ್, ಕಳ್ಳೆಂ ಸಮ್ಜಾಲೆಂಗಿ?”

“ವ್ಹಯ್, ಮಾಂಯ್” –ಮ್ಹಣ್ತಾ ತೊ ತಕ್ಲಿ ಹಾಲೊವ್ನ್, ತ್ಯಾ ಫಾಂತ್ಯಾ

ಥಾವ್ನ್ ಕಾಡೆಂ ಅಸಮಧಾನ್ ಬಹುಮುಟ್ಯಾಕ್ ಪರಿಹಾರ್ ಜಾತಾ ಆನಿ ಅದ್ಲಿ ಬರಿಚ್ಯೆ ಕಾಂತಾರಣ ಜಿಯೆಂವ್ಕ್ ಬೊಳ್ ಆನಿ ಉತ್ತೇಜನ್ ಮೆಳ್ತಾ.

ಆವಿಲಾಗೆಲಿಂ 'ದುಸ್ಮ್ಯಾನ್-ಪೆಲಿಂ' ಕೊಣ್ ತಿಂ? ವೈತಿಲಿಂ ಕೊಣ್ ಪುಟಿಂ. ತಿವ್ಲ್ಯಾನ್-ಪೆವ್ಲ್ಯಾನ್ ಜಿಯೆಂವ್ಕ್ ತೀನ್-ಚಾರ್ ಸೆಜಾರ್ಲ್ಯಾಂ ಕುಟ್ಮಾಂ. ಹಾಂಚೆವ್ಯೆರಿ ಕಠೋರ್ ಆನಿ ನಿಷ್ಠುರ್ ಕುಟಾಂಬ್ ಹಾಂಚಾ ಘರಾಕ್ ಲಾಗುಂಚ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾಂ. ಆವಿಲಾಗೆಲಿಂ ಆನಿ ತಿಂ ಎಕಾಚ್ಯಾ ಧನಿಯಾಚಿಂ ಚಾಲ್ ಗೆಣೆಚಿಂ ವಸ್ಲ್ಯಾಂ. ಹಿಂ ಎಕಾ ವಾಂಟ್ಯಾಂತ್ ಆನಿ ತಿಂ ದುಸ್ರ್ಯಾಂತ್ ಜಿಯೆತಾಲಿಂ. ತಿಂ ಕೊಣ್? ಅನಾಥಾಶ್ರಮಿ ಲೊಕ್‌ಗಿ? ನಹಿಂ. ಕ್ರೀಸ್ತಾವಾಂ-ರೊಮನ್ ಕಥೊಲಿಕಾಂ. ಆಪಸ್ತ್ರಾಂ-ಸೊಂತಾ ವಿಶಾಸ್ ಖಳಾಪಾತಾಲ್ಲಿಂ; ತವಳ್ ತವಳ್ ಕುಮ್ಸಾರ್ ಜಾವ್ನ್ ಕುಮ್ಸಾರ್ ಸೆವ್ತಾಲಿಂ; ಪಾದ್ರಿನ್ ಆನಿ ಮಿಸ್ಸಾಂವ್ ಪಳೆಂವ್ಕ್ ಚಾಗ್ಯಾಂಚೆರ್ ದಿಂಬಿ ಘಾಲ್ನ್, ವಿಶೇಸ್ ಭಕ್ತಿಪಣಾಚೆಂ ರುಪ್ ಪಾಂಗುರ್ನ್ ಮುಸ್ತ್ ಪಾಗ್ಲ್ಯಾಂ-ರಚಾರಾಂ ದ್ಯುಗಾತ್ತಾಲಿಂ. ಆನಿ ಘರಾ ಯೆತಚ್ ಅನಾಥಾಶ್ರಮ್ಯಾಂಪ್ರಾಸ್ ಚಡ್ ಹಲ್ಕ್ಯಾಪಣಾಂತ್ ಜಿಯೆತಾಲಿಂ. ಹಾಂಗೆರ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲಿಂ ಜಣಾಂ ಒಟ್ಟ್ಯಾರ್ ಪಾಂಚ್: ಇಂತ್ರು ಪರೊಬ್-ಘರ್ಚ್ಯೊ ಯಜ್ಮಾನ್; ಮೊನಿಕಾ-ತಾಚಿ ಬಾಯ್ಲ್; ಬೊನಾ, ಸಿರಿಲ್ ಆನಿ ಲೀನಾ-ತಿಂ ತಿಗಾಂ ತಾಂಚಿಂ ಭುರ್ಗಿಂ. ಕುಳಿಯೆನ್ ತಿಂ ಉಂಚ್. ಪ್ಯುಗ್ಗೆ-ಚಾಮ್ನಾಂ. ತಾಂಚೆತಿಲ್ಲಿಂ ಬೊರಿಂ ಮುನ್ಯಾಂ ತ್ಯಾ ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಗ್ರಾಮಾಂತ್ ನಾಂತ್ ಮ್ಹಣ್ ತಿಂಚ್ ಚಿಂತ್ತಾಲಿಂ.

ಆತಾಂ ಹಿಂ ಕಥಾ ಸುರು ಜಾಂವ್ಚ್ಯಾ ವೆಳಾರ್ ಆವಿಲಾಗೆರ್ ಆಸಾತ್ ಘರಿತ್ಯ ಮೊಗಾಂಚ್ ಜಣಾಂ- ತೊ ಆನಿ ತಾಚಿ ಆವೊಯ್. ತಾಚೊ ಬಾಪುಯ್-ಪಾಥಿ ಪ್ಯಾ ಸಂಸಾರಾಂತ್ ನಾ. ತೊ ದೆವಾಧಿನ್ ಜಾವ್ನ್ ತೀನ್ ವರ್ಸಾಂ ಮುಕಾರಾತ್. ಆವಿಲ್ 1 ವರ್ಸಾಂಚೊ ಬಾಳ್ ಜಾವ್ನ್ ಆಸ್ತಾನಾ ಪಾಥಿ ಬೊಳ್ಯಾಂಚೆ ಧೆಸ್ತ್ರಾಕ್ ಗೆಲ್ಲ್ಯೊ. ಜಿವಂತ್ ಆಸೊನ್ ಪಾಟಿಂ ಯೆಂವ್ಕ್ ನಾಸಲ್ಲ್ಯೊ, ಆಕಸ್ಮಿಕ್ ಅನ್ಯಾಯಾಂತ್ ಸಾಂಪ್ಡೊನ್ ಮೆಲ್ಲ್ಯೊ ಮ್ಹಣ್ ತವಳ್ ಗಾಂವಾರ್ ಖಬಾರ್ ಜಾಲ್ಲಿ. ಪುಣ್ ತಾಚಾ ಮೊರ್ನಾಚೆಂ ಖರೆಂ ಕಾರಣ್ ಆವಿಲ್ ಆನಿ ತಿಚಾಡ್ಯೊ ಇಂತ್ರು ಪರೊಬ್ ಪಾಸಾತ್ ಜಾಣಾಸಲ್ಲಿಂ. ತೊ ಬಿಚಾರ್ ಗುಟ್ ಎಕಾ ಪಾಟ್ಲಿ ಕಾರಣಾ ಖಾತಿರ್ ತಾಂಚೆಮಧೆಂಚ್ ಬಂದ ಪಸ್ತ್ರಿತ್ ಉರಲ್ಲ್ಯೊ. ಆದೇಶ್, ಪಾಥಿಚಾ ವರ್ಸಾಂಚಾ ಮಿಸಾ ದಿಸ್ ರಾತಿಂ

ಅಲಿಸಾನ್ ಮುಸ್ತ್ರಿನಿಂ ಅಪ್ಲ್ಯಾ ಭಾವ್ಯಾಂಕ್ (ಶಾಥುಅ ಪಾಣಾ ಪ್ರಿತ್ತ್ಯಾ ಭಾವಾಂಕ್) ಮೂಳ್ ಪಾಕ್ಗಿರ್ ಉಣ್ಯಾ ಕೊ ಆಕ್ಷ್ ಸಾಂಗಾಲೆ, ಗುರ್ ಎಕ್ಾಂತರ್ ಶಿಕ್ಲೊ ಆ: ಪಾಥಿ ಅಸ್ಸ್ರಾಂಕ್ ಖುಶಿ ಸಾಂಸ್ಕ್ರಾರ್ ದಿವೆತ್ನಿ ಮಹಿಂ, ಬಗಾರ್ ಇಂಕ್ರ್ಯಾನ್ ಶಾಣಿ ಖುಶಿ ಕರಯಿಲ್ಲೆ!

ಹಿಗೆ ಗುರ್ ಉಣ್ಯಾ ಕೊ ಕೆಲೊ ಆನಿ ಸಾಂಗಾತಾರ್ ಮುಸ್ತ್ರಿನಿಂ ಉಪ್ಕ್ಯಾರ್ ಮಾಗ್ಲೊ, ಕಿ: ಶಾಣಿ ಕೊ ಕೊಣಾಾಂಚ್ಯಾ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ನೊಕೊ ಮ್ಹಣ್. ಸ್ತ್ರೀ ಜಾಾಲ್ಯಾರಿ ಹಿಗೆ ಕೊ ಏಕ್ ಮನ್ ಗ್ಗುಲ್ ಗುಪ್ತ್ ದವರ್ಲ್ಲೊಲೊ, ಪುಣ್ ದಾದ್ಲ್ಯಾನ್ ಎಕಾಚ್ಯಾ ಮಸ್ತ್ಯಾಥಿತರ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಗಾಂವಾಂತ್ ಫಾಮಿಲ್ ಕರ್ನ್ ಸೊಡ್ಲೊ. ತರಿಕೀ ತ್ಯಾ ಖಬ್ರೆಂತ್ ಲೊಕಾಂ ಪಾಕ್ರೆಂವ್ ನಾ. ಸುಪ್ರಿ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪಾಕ್ರೆಕೊ. ಆತಾಂ– ಏಕಾ ಮನಾಗ್ ಉಪ್ಯಾಂತ್ ಫಾಮಿಲ್ ಜಾತಾನಾ ತಿ ಏಕ್ ಸಾರ್ಪಾತ್ಲ್ಲಿ ಥಡ್ಲ್ಲಿ ಶಾಣಿ– ಇಂಕ್ರ್ಯಾಂ ಪಾಂವ್ ಪಾಡ್ ಕರ್ನ್ ಶಾಚೆರ್ ಹಗೆಂ ತಿರ್ಸ್ಸುಂಕ್ ಮಾಂಡ್‌ಲಿಲ್ಲಿ ಉಜಾಡಾಕ್ ಮ್ಹಣ್ ಚಿಂತುನ್ ಸಕ್ಡಾಂನಿ ಫ್ರೊಟ್ಸ್ರಿ ಮ್ಹಳ್ ಶಾಣಿ.

ಫ್ರೊಟ್ಸ್ರಿ ಜಾಂವ್, ಸತ್ ಜಾಂವ್, ತಿ ಸಂಗತ್ ಅಮಿಲಾಕ್ ಕಳಾಲಾ ತ್‌ಲ್ಲೆಬರಿ ಅಲಿಸಾನ್ ಸರ್ವ್ ಉಪಾಯ್ ಫೆತ್‌ಲ್ಲೆ, ಆನಿ ಆಪಾಸಮಾರ್ಗಾಂಚ್ ಬಾಪಾಯಸ್ಟಾ ಮೊನಾರ್ಗಾಚೆಂ ಕಾರಣ್ ಆಮಿಲ್ ನೆಣಾ. ಅಪ್ಣಾಕ್ ಬಾಪ್ಪುಮಾ ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ, ಅಪ್ರುಣ್ ತಾಕಾ 'ಅನಾ' ಮ್ಹಣೊನ್ ಉಲೊಕರ್ತ್ಯಾಲೊ, ತೊ ಅಪ್ಣಾಕ್ ಖಾಂದಾರ್ ಬಸೊವ್ನ್ ಘೊಂವ್ಡಾಯ್ತಾಲೊ, ದುಬಾಕ್ ಪಾಣಾಂ ಹಾಡ್ನ್ ದಿತಾಲೊ, ಆನಿ ಬೊರೆಪಣ ಮೋಗ್ ಕರ್ತಾಲೊ ಮ್ಹಣ್ಲ್ಲಿ ಉಣ್ಯಾನ್ ತೊ ಆಜೂನ್ ವಿಸ್ರೊಂಕ್ ನಾ. ಮೂಾಗಿರ್ ಏಕ್ ದೀಸ್ ತೊ (ಅನಾ) ಸೊಭೀತ್ ಮುಸ್ತ್ಯಾಯ್ಕಿ ನ್ಹೆಸೊನ್ ವ್ಹಡಾಲ್ಯಾ ಏಕಾ ಪಾಕ್ಲ್ಯಾಂತ್ ನಿದ್‌ಲ್ಲೊ, ತ್ಯಾ ಪಾಕ್ಲ್ಯಾ ದೆಗೆನ್ ಆಪ್ಲಿ ಆಪ್ರೊಂಯ್ ಆನಿ ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ಬಸೊನ್ ವ್ಹಡಾಲ್ಯಾನ್ ಗಾಣಾಂ ಗಾತಾಲಿಂ (ರಡ್ತಾಲಿಂ) ತ್ಯಾ ಮೂಾಗಿರ್ ತಾಕಾ ತ್ಯಾ ಪಾಕ್ಲ್ಯಾ ಸಮೇತ್ ಉಕ್ಲುನ್ ಫೆವ್ನ್ ಸ್ಯೆರಿ ಖುಂಯ್ಗಿ ಗೆಲ್ಲೆ. ಪೆತಾನಾ ಅಪ್ರುಣ್ ರಡ್‌ಲ್ಲೊಂ, ತೆದಾಳಾ ಬಾಪ್ಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಅಪ್ಣಾಕ್ ಉಕ್ಲುನ್ ಫರ್ನ್ ಹಿಶ್ಲ್ಯಾಂತ್ ಘೊಂವ್ಡಾಂವ್ಕ್ ನೆಲೊ, ಥಂಯ್ ಆಪ್ಣೆ ಶಾಚೆರಾಗಿಂ: "ಅನಾಕ್ ಖುಂಯ್ ಉಕ್ಲುನ್ ವ್ಹೆರ್ನ್ಗೆಲೆ, ಬಾಪ್ಪ್ಯಾ?" ಮ್ಹಣೊನ್ ವಿಚಾರ್ಲ್ಯಾಕ್, "ತಾಕಾ ದೆವಾಗೆರ್ ಪಾಂವ್ಕ್ ವ್ಹೆರ್ನ್ಗೆಲೆ, ಪುತಾ" ಮ್ಹಣೊನ್ ತಾಣೆ

೩ ಅನಿಕೇ ಜವಾಬ ದೀನಾ.

II

III

IV

VI

[illegible]

* * * * * *

VII

VIII

[illegible]

IX

XI

[illegible]

XIII

[illegible]

XIV

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVI

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVII

XVIII

XIX

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XX

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ನಾತಲ್ಲಿಂ ಮ್ಹಣ್ತಾತ.

[illegible] ಅನಿ ಸಿದಾ ಘರಾ ಯೆತಾ.

[illegible]

XXI

[illegible]

[illegible]

XXII

[illegible] ಹಾಗಿತ್ತು.

[illegible] ಗಿರ ಯುತಾ ಅನಿ ವಿಚಾರ್ತ್ತು—

[illegible]

XXIII

XXIV

[illegible]

XXV

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXVI

[illegible]

[illegible]

XXVII

[illegible]

XXVIII

[illegible]

[illegible]

XXIX

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXX

XXXI

[illegible]

[illegible]

XXXII

[illegible]

XXXIII

[illegible]

[illegible] (Testimonials) [illegible]

[illegible]

ಕುಮೊ ವಸ್ಪ್ರಿಡೊ ಘಾವ್- ಬೊನಾ.

[illegible]

[illegible]

ಸಮಾಪ್ತ

[illegible]

Issued on	Borrower's No And Signature	Returned on

ಜೆ. ಸ. ಅಲ್ವಾರಿಸಾಚಿಂ ಛಾಪುನ್ ಜಾಲ್ಲಿಂ

ಹೆರ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ:

1 ಆಂಜೆಲ್ — (373 ಪಾನಾಂ.) ಮೊಲ್: ರು. [illegible]

2 ಆಗ್ನೆಸ್ ಸಾಂತ್ — (120 ಪಾನಾಂ.) ರು. 1—0—0

3 [illegible] — (180 ಪಾನಾಂ.) ರು. 1—0—0

4 [illegible] — (116 ಪಾನಾಂ.) ರು. 0—10—6

5 [illegible] — (140 ಪಾನಾಂ.) ರು. 1—0—0

[illegible]

J. S. ALVARES,

17-c, Khotachiwadi, Girgaum,

BOMBAY-4.